



Operator's Manual

ATJ30-2 ATJ50-3 ATJ80-2

Air Hydraulic Jack



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956200010, before performing any such task.

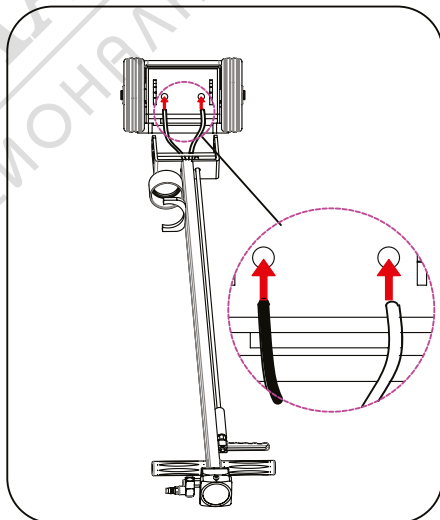
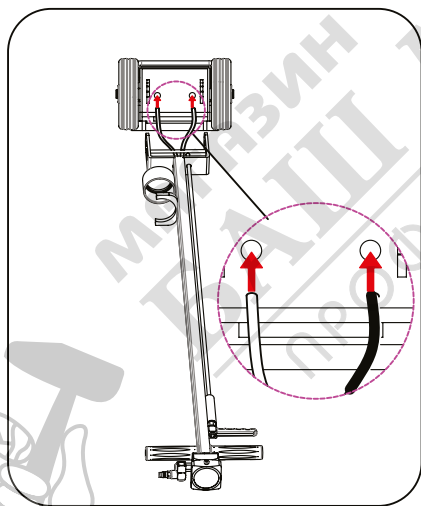
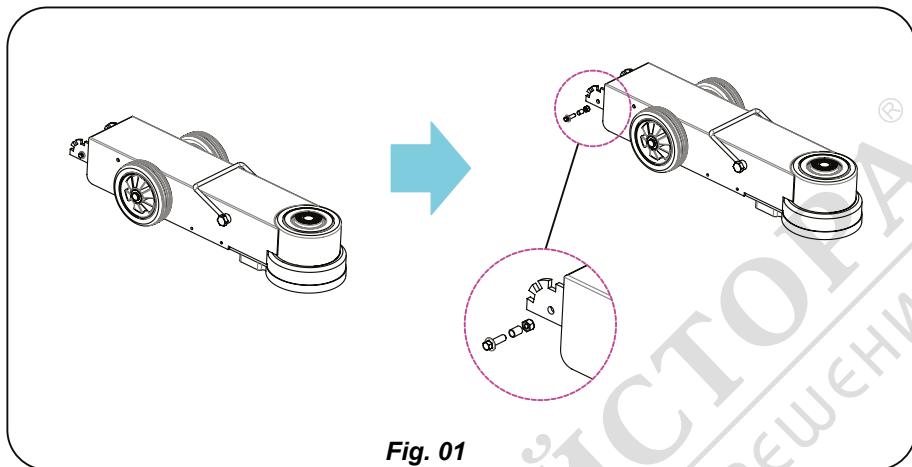
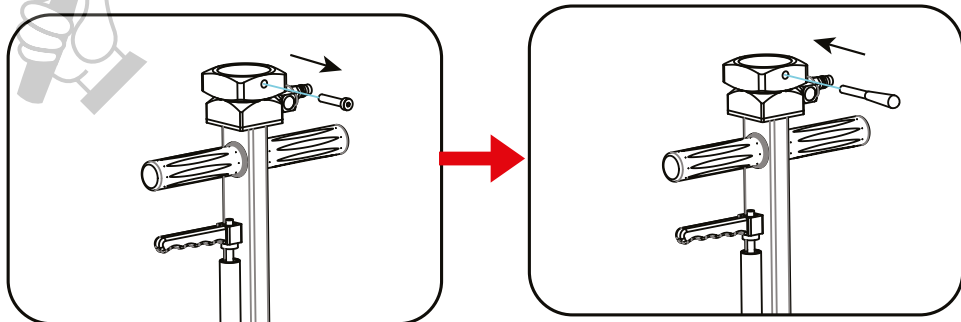
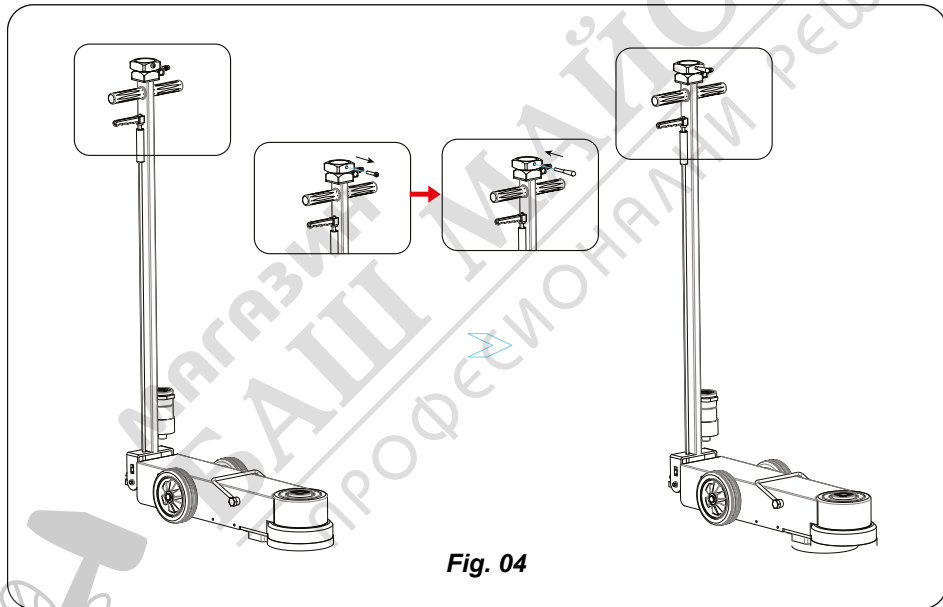
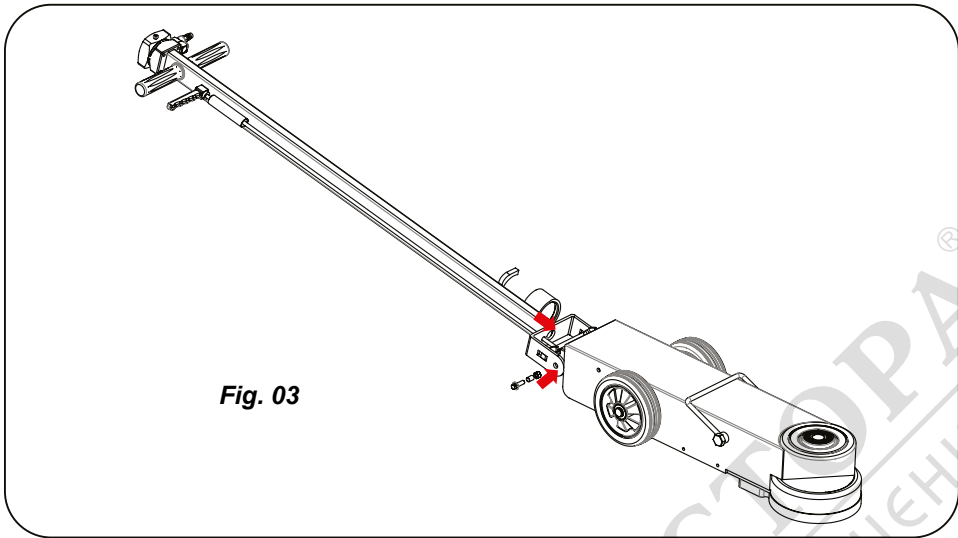


Fig. 02



Translation for Fig.05 & 06

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
EN	Piston	One-way valve	air route	oil route	Air Inlet Valve	Air Cylinder	Check Valve	Oil tank	Working Theory (lifting up)	Working Theory (lifting down)
DE	Kolben	Einweg-Ventil	Luftfluss	Ölfluss	Lufteinlass	Druckluftzylinder	Rückschlagventil	Öltank	Arbeitsfluss (Hubvorgang)	Arbeitsfluss (Senk-vorgang)
FR	Piston	Clapet unidirectionnel	Circuit d'air	Circuit d'huile	Clapet d'entrée d'air	Vérin pneumatique	Clapet antiretour	Réservoir d'huile	Fonctionnement théorique (levage)	Fonctionnement théorique (descente)
ES	Pistón	Válvula unidireccional	ruta de aire	ruta de aceite	Válvula de entrada de aire	Cilindro de aire	Válvula de retención	Depósito de aceite	Teoría de trabajo (elevación)	Teoría de trabajo (descenso)
IT	Pistone	Valvola unidirezionale	Percorso dell'aria	Percorso dell'olio	Valvola di aspirazione dell'aria	Cilindro pneumatico	Valvola di ritegno	Serbatoio dell'olio	Teoria (sollevamento)	Teoria (abbassamento)
NL	Zuiger	Eenwegs golf	luchtlijn	olieijn	Luchtinlaatklep	Luchtcilinder	Terugslagklep	Olietank	Werktheorie (tillen)	Werktheorie (neerlaten)
RU	Поршень	Одноходовый клапан	воздуховод	маслопровод	Впускной воздушный клапан	Воздушный цилиндр	Обратный клапан	Масляный бак	Принцип работы (поднимание)	Принцип работы (опускание)
SV	Kolv	Envägsventil	luftväg	oljeväg	Luftinloppsventil	Luftcylinder	Kontrollventil	Oljtank	Arbets teori (lyfta upp)	Arbets teori (lyfta ned)
DA	Stempel	En-vejs-ventil	luftrote	olierute	Luftindgangsventil	Luftcylinder	Kontraventil	Olietank	Arbejdsteorien (løftning op)	Arbejdsteorien (løftning ned)
NO	stempel	énveis ventil	luftkurs	oljekurs	luftinntaksventil	luftsynder	kontrollventil	oljetank	Arbeidsteori (oppøsting)	Arbeidsteori (ned-senking)
FI	Mantä	Suuntaventtiili	ilman kulku	öljin kulku	ilman imuventtiili	Ilmasylinteri	Suuntaventtiili	Öljysäiliö	Nostoteoria (nostaa ylös)	Nostoteoria (laskee alas)
PT	Pistão	Válvula de uma via	percurso do ar	percurso do óleo	Válvula de entrada de ar	Cilindro de ar	Verificar válvula	Depósito de óleo	Teoria do trabalho (elevação)	Teoria do trabalho (descida)
EL	Έμβολο	Μονόδρομ βαλβίδα	διαδρομή αέρα	διαδρομή λαδιού	Βαλβίδα εισόδου αέρα	Κύλινδρος αέρα	Βαλβίδα ελέγχου	Δεξαμενή λαδιού	Θεωρία λειτουργίας (ανύψωση)	Θεωρία λειτουργίας (κατέβαση)
PL	Tłok	Zawór jedno-drogowy	droga powietrza	droga oleju	Zawór wlotowy powietrza	Siłownik pneumatyczny	Zawór zwrotny	Zbiornik oleju	Zasada działania (podnoszenie)	Zasada działania (opuszczanie)
CS	Píst	Jednosměrný ventil	vzdušná cesta	olejová cesta	Přívodní ventil vzduchu	Vzduchový válec	Zpětný ventil	Olejová nádrž	Teorie fungování (zvedání)	Teorie fungování (spouštění)
SK	Piest	Jednosmerný ventil	vzduchová trasa	olejová trasa	Ventil vstupu vzduchu	Vzduchový valec	Kontrolný ventil	Olejová nádrž	Pracovná teória (zdvih)	Pracovná teória (spustenie nadol)
HU	Dugattyú	Egyirányú szelep	levegő útvonala	olaj útvonala	Légbeszívó szelep	Pneumatikus henger	Visszacsapó szelep	Olajtartály	Működési elv (emelés)	Működési elv (leszerzés)
SL	Bat	Enotpni ventil	zračna pot	oljna po	Vhodni zračni ventil	Zračni valj	Krmilni ventil	Rezervoar za olje	Delovna teorija (dviganje)	Delovna teorija (spuščanje)
LT	Stūmoklis	Vienakryptis vožtuvas	oro kelias	alyvos kelias	Oro įleidimo vožtuvas	Pneumatinis cilindras	Patikros vožtuvas	Alyvos bakas	Darbinė teorija (kelimas)	Darbinė teorija (nuleidimas)
LV	Virzulis	Vienvirziena vārstis	gaisa ceļš	eļļas ceļš	Gaisa ievades vārstis	Gaisa cilindrs	Pārbaudiet vārstu	Eļļas tvertne	Darba teorija (pacelšana)	Darba teorija (rolāšana)
HR	Stap	Jednosmjerni ventil	Zračni vod	Uljni vod	Ventil za ulaz zraka	Zračni cilindar	Regulacijski ventil	Uljni spremnik	Načelo rada (podizanje)	Načelo rada (spuštanje)
RO	Piston	Supapă de reținere	circuital aerului	circuital uleiului	Supapă de admisie aer	Cilindru pneumatic	Supapă de închidere	Rezervor de ulei	Schema de funcționare (la ridicare)	Schema de funcționare (la coborâre)
BG	Бутало	Еднопосочен клапан	въздухопровод	маслопровод	Входящ въздушен клапан	Въздушен цилиндър	Възвратен клапан	Резервоар за масло	Принцип на работа (подигане)	Принцип на работа (свапане)
ET	Kolb	Ühesuunaline klapp	õhutrass	õlitrass	Õhu sisselaskekklapp	Õhusilinder	Tagasiõigklapp	Õilimahuti	Töõpõhimõte (õstmine)	Töõpõhimõte (lange-tamine)
TR	Piston	Tek yönlü valf	hava güzergahı	yağ güzergahı	Hava Giriş Valfi	Hava Silindiri	Çek Valfi	Yağ deposu	Çalışma Teorisi (yukarı kaldırma)	Çalışma Teorisi (aşağı indirme)
ZH	活塞	单向阀	气路	油路	进气阀	气缸	止回阀	油罐	工作原理 (提升向上)	工作原理 (提升向下)
JA	ピストン	一方向弁	エアルート	オイルルート	空気入口弁	エアシリンダー	チェックバルブ	オイルタンク	作業理論 (持ち上げる)	作業理論 (引き下ろす)
KO	피스톤	한방향 밸브	공기 경로	오일 경로	공기 흡입 밸브	공기 실린더	밸브 점검	오일 탱크	작업 이론 (올리기)	작업 이론 (내리기)

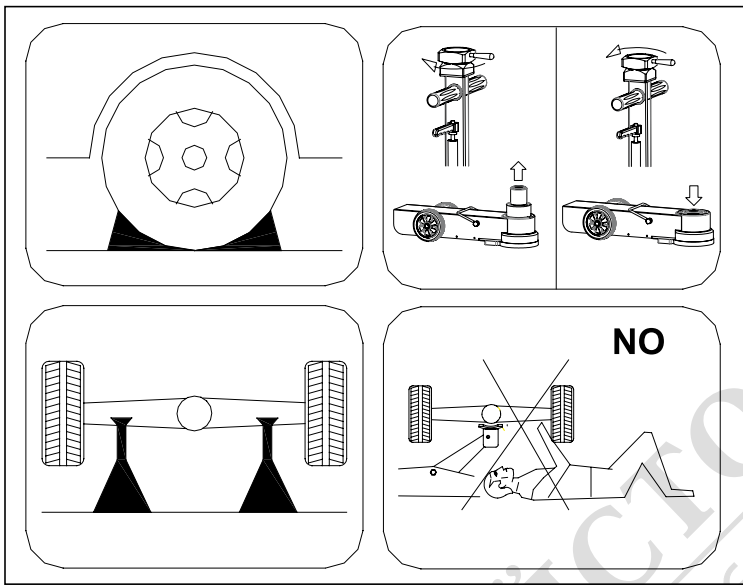


Fig. 07

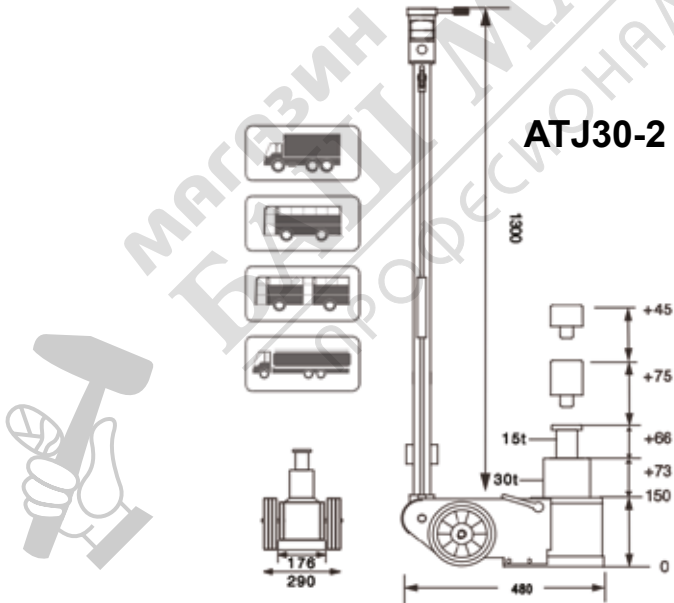


Fig. 08

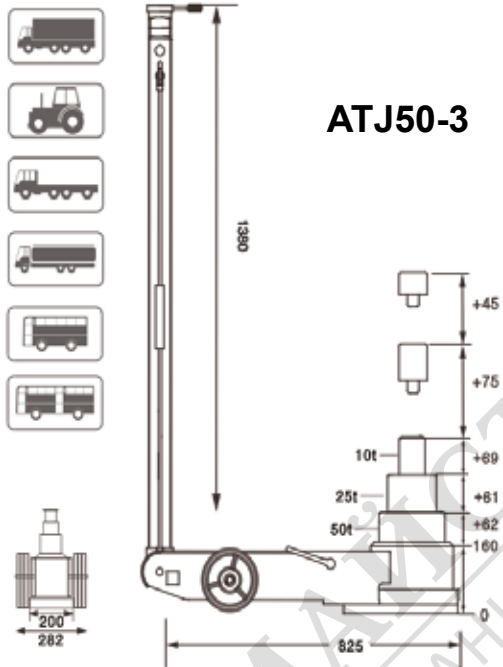


Fig. 09

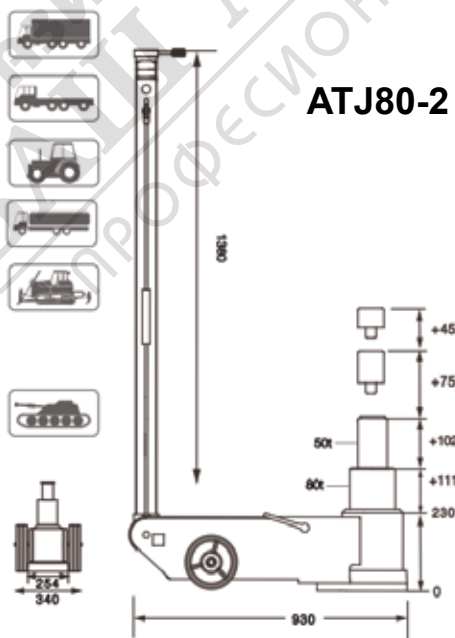


Fig. 10



1. Технически данни (Виж чертежите 08, 09 & 10)

	макс. Товароподемност	Налягане	Разход на въздух	Количество хидравлично масло ISO VG#15.	Звуково налягане	Тегло
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[l]	dB	[kg]
ATJ30-2	30000	8-12	10.5	0.9	70	38
ATJ50-3	50000	8.5-12	11.5	2.5	78	60
ATJ80-2	80000	9-12	11.5	6.2	77.8	103

Коефициент при статичен тест: 1.5/ Коефициент при динамичен тест: 1.2 .

Всички характеристики са валидни към датата на настоящата публикация. За допълнителна информация, моля посетете: www.rodcraft.com

Декларация за шумовите и вибрационни характеристики

Настоящите декларирани стойности са получени при лабораторно тестване в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравняване с декларираните характеристики на други инструменти тествани в съответствие със същите стандарти. Настоящите декларирани характеристики не са пригодни за ползване при оценка на риска и стойностите замерени на работното място могат да бъдат по-високи. Реалните стойности на излагане и влияние и рискът, на който са подложени индивидуалните потребители са уникални за всеки случай и зависят от начина на работа от страна на потребителя, обработвания детайл и дизайна на работното място, както и от продължителността на излагане на влиянието им и физическото състояние на оператора на машината. Ние "RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS" не можем да бъдем държари отговорни за ползването на така декларираните характеристики, вместо тези реално замерени на място, при индивидуалната оценка на риска в реална работна обстановка на място, върху която ние нямаме никакъв контрол. Този инструмент може да причини вибрационен синдром на ръката / дланта, ако бъде неправилно използван. Наръчникът на ЕС за предпазните мерки за управление на вибрационния синдром на ръката / дланта, може да бъде намерен на адрес: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. От своя страна ние препоръчваме въвеждането на програма за здравен контрол, за да се открият ранните симптоми евентуално свързани с излагането на шум и вибрации, което да даде възможност за промяна на управленските процедури с оглед предотвратяване на бъдещо инвалидиране.

2. Тип на машината (-е)

- Въздушно-хидравличният крик е инструмент за повдигане на автомобила за осигуряване на достъп по време на ремонт и поддръжка. Не се разрешава употребата в други случаи и за други цели. Само за професионално ползване.
- Крикт е само и единствено устройство за повдигане и никога не трябва да се използва за транспортиране и/или товарене на автомобила. Забранява се повдигането на автомобил, когато в него има човек. Забранява се преместването на крика, когато е под товар.
- Моля внимателно прочетете инструкциите преди да пуснете инструмента в действие.

3. Инструкции за монтаж


Уверете се, че всички части са фиксирани и затегнати.

- Първо разхлабете винта, прикрепен към рамата. (виж фиг. 01)
- Свържете маркуча и пружината към подемното устройство. За 50T & 80T крик, белият маркуч се свързва с левия вход, другият маркуч се свързва с десния вход.
- За 30T крик, белият маркуч се свързва с десния вход, другият маркуч се свързва с левия вход. (виж фиг. 02)
- За сглобяване на дръжката, виж фигура 03.
- Разхлабете винта в ключа и завъртете лоста за управление към отвора на винта, виж фигура 04.
- Направете пълен цикъл на повдигане и спускане с не товар, да пречисти въздуха от хидравличната система.



Докато машината работи, пред и зад нея трябва да се осигури свободно пространство от 1 м, за да може да бъде достъпна във всеки един момент.

4. Операция

- Проверете дали лоста за управление е в неутрално положение.
- Свържете подаването на въздух от работилницата към крика. Минимално налягане на въздуха е 8 бара за 30t и 8,5 бара за 50t и 8,5 бара за 80t. Инсталирайте въздушен филтър/омаслител във въздухопровода на работилницата, тъй като водата във въздухопровода ще повреди крика.
- Преместете лоста за управление по часовниковата стрелка, за да повдигнете седлото до точката на контакт. Преместете за лоста за управление в неутрално положение.
- Проверете правилното поставяне на крика. Натоварването трябва да бъде центрирано върху седлото на крика. Избягвайте препятствия на колелата на крика, като чакъл, инструменти, или неравни разширителни фуги.
- Преместете лоста за управление по часовниковата стрелка, за да завършите повдигането на автомобила.
- Незабавно поставете одобрени опорни стойки под точките за повдигане на автомобила (посочени от производителя на автомобила).
- За да спуснете товара, преместете лоста за управление обратно на часовниковата стрелка



- Зайдействайте спирачката на автомобила. Заклинете гумите на автомобила, които са все още в контакт с пода.
- БАВНО и ВНИМАТЕЛНО спуснете автомобила върху опорните стойки чрез натискане на лоста за управление обратно на часовниковата стрелка.
- не се разрешава работата под повдигнат товар, докато той не бъде съответно укрепен и обезопасен с подходящи средства.
- операторът трябва да бъде информиран и да му бъде предадена всичката необходима информация касаеща различните сили на напompване и прехвърлянето.



5. Инструкции за поддръжка

▲ Caution

- Не използвайте продукт, който е повреден / деформиран. Ако се получат необичайни шумове или вибрации, незабавно спрете ползването, след което инспектирайте и поискайте помощ от производителя. Препоръчително е такава инспекция да се извърши от оторизиран от производителя или доставчика ремонтен сервиз.
- Първата единична причина за неизправности по хидравличните устройства е **замърсяването**. Поддържайте сервизния крик чист и добре смазан за да предотвратите попадането на чужди тела в системата. Ако крикът е бил изложен на въздействието на дъжд, сняг, пясъчни частици и фини стружки, трябва да бъде почистен преди употреба.

- Съхранявайте крика с напълно прибрано бутало и в добре защитени места, където няма да е изложен на корозивни изпарения, абразивен прах, или някакви други вредни влияния.
- Периодично проверявайте състоянието на продукта.
- Съхранявайте продукта в суха, неагресивна в корозионно отношение среда.
- Собственикът / работещият с този продукт трябва да разбира ясно, че ремонтът на това оборудване може да изисква специализирани познания и условия за извършването му. Препоръчва се извършването на ежегодна инспекция на продукта от оторизирана от производителя или доставчика сервизна работилница и всички дефектни части, етикети, или знаци и обозначения за безопасност, да бъдат подменени с определените такива от страна на производителя или доставчика. Списък на оторизираните сервизни бази може да бъде получен от производителя или доставчика - моля обърнете се към тях за съдействие.
- Всеки продукт, който изглежда повреден, по какъвто и да било начин, който бъде намерен за износен, или работи необичайно, ТРЯБВА ДА БЪДЕ СВАЛЕН ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ДОКАТО НЕ БЪДЕ ОТРЕМОНТИРАН. Препоръчва се необходимите ремонти да бъдат извършвани от оторизирани от производителя или доставчика сервизни бази, ако разбира се подобни ремонти бъдат разрешени от производителя или доставчика.
- Всякакви приспособления и/или приставки доставени от производителя, трябва да се използват.

6. Начин за справяне с проблемите

	Неизправност	Причина	Начин на коригиране
A	Хидравличното бутало не се издига с или без товар	1. Недостатъчно подаване на въздух под налягане към крика 2. липсва масло в хидравличното бутало 3. Пневматичната помпа отказва да работи	1.a Подайте налягане на въздуха в рамките на допустимите граници, посочени в ръководството и на табелата на продукта 1.b Потвърдете правилното свързване на пневматичните маркучи към съединенията (Фиг.02) 2.a Напълнете резервоара с препоръчителното хидравлично масло (ISO VG#15) 2.b неизправност на хидравличната система, продуктът трябва да се ремонтира само от оторизиран сервизен център 3. Продуктът трябва да се ремонтира от оторизиран сервизен център
B	Хидравличното бутало не достига максимално положение	липсва масло в хидравличното бутало	Напълнете резервоара с препоръчителното хидравлично масло
C	Хидравличното бутало не може да стои в горно положение	1. От хидравличното бутало има изтичане на масло. 2. Пневматичната помпа отказва да работи	1. Проверете продукта, за да се открие потенциално изтичане на масло от буталото. Изпратете продукта на оторизиран сервизен център за отстраняване на повредата 2. Продуктът трябва да се ремонтира от оторизиран сервизен център
D	Хидравличното бутало не се движи надолу	1. Недостатъчно подаване на въздух под налягане към крика 2. Пневматичната помпа отказва да работи 3. Изтичане на въздух от прахозащитно уплътнение	1.a СПодайте налягане на въздуха в рамките на допустимите граници, посочени в ръководството и на табелата на продукта 1.b Потвърдете правилното свързване на пневматичните маркучи към съединенията (Фиг.02) 2.&3. Продуктът трябва да се ремонтира от оторизиран сервизен център

7. Декларация за съответствие ЕС

Ние: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
 Декларираме, че продукта (-ите): **ATJ30-2 / ATJ50-3 / ATJ80-2** Serial Number: **001 - 999**
 Тип на машината (-е): **Въздушно-хидравличен крик** Произход на продукта: **Китай**
 е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на страните-членки свързани с: „Машини“
2006/42/ЕС (17/05/2006)
 приложимите хармонизирани стандарти: **EN 1494:2000 + A1:2008**
 Име и длъжност на издаващия: **Pascal Roussy (R&D Manager)**
 Място и дата: **Saint-Herblain, 20/04/2016**

Техническото досие може да бъде получено от седалището на ЕС. Pascal Roussy, R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Проектът е утвърден съгласно: ASME PASE-2014

Copyright 2016, Rodcraft

Всички права запазени. Всякаква неоторизирана употреба или копиране на настоящото съдържание са забранени. Това се отнася по-специално за търговските марки, обозначенията на моделите и номерата на частите и чертежите. Ползвайте единствено оторизирани части. Всякакви повреди или неизправно функциониране причинени от използването на неоторизирани части не се покриват от Гаранцията или Отговорностите на продукта.

Оригинални инструкции